



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/76
26 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 9I повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

Создание центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях

Доклад Генерального секретаря

1. Цель данного доклада состоит в том, чтобы представить на рассмотрение Пятого комитета предложение о создании центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях для удовлетворения давно имеющихся потребностей персонала Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в таком учреждении. Оно представляется на этой сессии в связи с ограниченностью времени и ресурсов, которые могут быть отведены на изменение нынешних планов строительства, и это вызывает необходимость в ближайшее время принять решение относительно предложения о создании такого центра. Доклад состоит из четырех частей: справочной информации по данному вопросу, оценки потребности в создании центра по уходу за детьми, предложения Генерального секретаря и его финансовых последствий.

I. Справочная информация

2. На своем 2444-м пленарном заседании 17 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета

"постановила предложить Комиссии по международной гражданской службе при изучении вопроса об окладах, пособиях и условиях труда рассмотреть потребность в создании учреждения по уходу в дневное время за детьми сотрудников Организации Объединенных Наций с учетом замечаний Консультативного комитета, содержащихся в пункте 14 его доклада (A/10008/Add.28) и направить предложения по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии..." 1/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034). Другие решения, принятые по докладам Пятого комитета в отношении пункта 96 повестки дня.

3. В своем докладе тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи Комиссия по международной гражданской службе выразила свое мнение о том, что

"вопрос об ответственности работодателя за создание или оказание помощи по созданию центров по уходу за детьми персонала в дневное время является вопросом социальной политики и в силу этого - условий службы в целом, хотя и нельзя достоверно сказать, что он является частью системы окладов... Однако она сочла, что вопрос о возможной финансовой поддержке за счет бюджета Организации Объединенных Наций (в виде капитальной субсидии для оказания помощи в осуществлении проекта или в каком-либо другом виде) выходит за пределы ее компетенции; учитывая, в частности, прецедент, созданный оказанием финансовой поддержки Международной школе Организации Объединенных Наций, она не считала, что, если Генеральный секретарь вновь сделает такое предложение, его утверждение предопределяет рекомендации в области политики, которые может выработать Комиссия по этому вопросу позднее" 2/.

4. В своем Докладе о работе женщин на уровне категории специалистов и выше в системе Организации Объединенных Наций, представленном тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, Объединенная инспекционная группа (ОИГ) рекомендовала создать детские учреждения для детей сотрудников персонала Организации Объединенных Наций там, где они не существуют. Особое внимание было уделено потребности в таких учреждениях в районе Нью-Йорка, и Организация Объединенных Наций была призвана со всей серьезностью рассмотреть вопрос о создании таких учреждений 3/. Рекомендация ОИГ была вновь подтверждена в ее записке о социальном обеспечении в системе Организации Объединенных Наций, некоторых специализированных учреждениях и МАГАТЭ, представленной в том же году Генеральному секретарю и руководителям наиболее крупных специализированных учреждений.

5. В июле 1980 года Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир призвала в своей резолюции 24, озаглавленной "Женщины в Секретариате Организации Объединенных Наций", к осуществлению рекомендаций Генеральной Ассамблеи и ОИГ 4/.

2/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 30 (A/31/30), пункт 21.

3/ A/33/IO5, пункт 111e.

4/ Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14-30 июля 1980 года (A/CONF.94/35), стр. 113.

6. В рамках самого Секретариата в начале 70-х годов были предприняты серьезные самостоятельные усилия по созданию центра по уходу за детьми вблизи Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с властями Нью-Йорка. Был назначен совет директоров и разработан архитектурный план застройки предложенной площадки. Однако в конечном итоге от проекта пришлось отказаться вследствие отсутствия финансовой поддержки. Ряд попыток заинтересовать местные благотворительные фонды также оказались безуспешными.

II. Потребность в центре по уходу за детьми

7. К созданию центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях, который бы обеспечивал получение соответствующего образования и был бы доступным с финансовой точки зрения, давно призывали женские группы и группы персонала, рассматривая этот вопрос как вопрос социальной политики, касающийся удовлетворения потребностей, выражаемых многими сотрудниками. Наличие центра по уходу за детьми окажет помощь в повышении эффективности работы сотрудников, которые являются работающими родителями и на чьей деятельности сказываются нагрузки, вызываемые недостаточным уровнем организации ухода за детьми. Эта потребность особенно остро ощущается в Центральных учреждениях по следующим причинам:

- a) в Нью-Йорке практически не существует организованного детского учреждения для детей персонала Организации Объединенных Наций в возрасте младше 3 лет;
- b) предельный уровень доходов, определенный для приема в субсидируемые городскими властями центры по уходу за детьми во всех районах Нью-Йорка для детей в возрасте от трех до шести лет, является чрезвычайно низким, что приводит к тому, что практически ни один из сотрудников не может отдать детей в эти центры;
- c) число и размеры частных центров по уходу за детьми в возрасте от трех до шести лет, где уход за детьми производится в течение всего рабочего времени, весьма ограничены, и стоимость их услуг часто приводит к невозможности их использования;
- d) рабочие часы в Организации Объединенных Наций, особенно в период сессий Генеральной Ассамблеи, не соответствуют часам работы государственных и частных центров по уходу за детьми; и
- e) услуги индивидуальных нянь часто являются ненадежными, и уровень ухода за детьми во многих случаях не соответствует потребностям развития ребенка.

8. В 1979 году, который отмечался как Международный год ребенка, Советом персонала было проведено индивидуализированное обследование по определению в количественном выражении потребностей родителей,

работающих в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в уходе за детьми по нескольким возрастным группам. В результате этого обследования было установлено, что в общей сложности в услугах по уходу за детьми нуждаются родители 378 детей, которых можно распределить по возрастным группам следующим образом:

77	центр по уходу в дневное время за детьми младшего возраста	(дети в возрасте от одного до трех лет)
121	центр по уходу в дневное время за детьми	(дети в возрасте от трех до шести лет)
180	(программа продленного дня для детей, посещающих школу)	(дети в возрасте от пяти до одиннадцати лет)
	(программа на время непродолжительных каникул)	(дети в возрасте до 14 лет)

Наибольшая потребность в центре по уходу за детьми отмечается в отношении детей в возрасте от одного до шести лет. Среди сотрудников, представивших ответы и отметивших потребность в услугах по уходу за детьми, около 35 процентов являлись сотрудниками категории специалистов и выше, а оставшиеся 65 процентов сотрудников являются сотрудниками категории общего обслуживания и связанных категорий, что точно соответствует пропорциональному соотношению сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания в Центральных учреждениях

9. На основе этого обследования Генеральному секретарю через консультативный механизм управления персоналом были представлены рекомендации о рассмотрении в качестве первоочередного вопроса вопроса о создании центра по уходу за детьми для детей в возрасте до шести лет и о составлении с этой целью плана для передачи его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятую сессию.

III. Предложение

10. Генеральный секретарь разделяет мнение о том, что вопрос о создании центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях должен быть положительно рассмотрен. Принимая в качестве отправной точки средний размер финансируемого городскими властями центра по уходу за детьми, он считает, что центр средних размеров, в котором могут обслуживаться 70 детей двух возрастных групп от одного до трех лет и от трех до шести лет, полностью удовлетворит изложенные выше потребности персонала.

11. Основываясь на тщательном обзоре материальных потребностей в таком центре и учитывая правила противопожарной безопасности и правила общей безопасности, представляется наиболее правильным разместить этот центр на уровне первого этажа в сравнительно независимом месте, с тем чтобы он не препятствовал повседневной деятельности Секретариата. Принимая во внимание тот факт, что осуществляемые в настоящее время строительные работы подходят к завершению, единственным остающимся местом, которое удовлетворит этим требованиям, является южная часть Секретариата, в которую легко обеспечить доступ через первый подвальный этаж библиотеки им. Дага Хаммаршельда, что позволит детям не проходить через вестибюль здания Секретариата.

12. В расчете на обслуживание центром 70 детей, подготовлен предварительный архитектурный проект, в котором предусматривается выделение для центра помещений общей полезной площадью (за исключением коридоров) в 4 100 кв. футов (общей площадью в 5 110 кв. футов). Планами предусматривается создание четырех классных комнат (две классные комнаты в расчете на 15 детей в возрасте от одного до трех лет каждая и две другие классные комнаты в расчете на 20 детей в возрасте от трех до шести лет каждая), игровой комнаты, кабинета директора и учительской, а также необходимых складских помещений и туалетов.

13. В случае, если решение о строительстве центра будет принято на этой сессии, то затраты на перестройку существующих на этом месте помещений составят по оценкам 143 000 долл. США на дополнительные расходы нетто по строительству плюс 35 000 долл. США на расходы, связанные с архитектурным оформлением, что в сумме составляет 178 000 долл. США.

14. Если принятие решения будет отложено до следующего года, осуществляемое строительство достигнет такой стадии, когда необходимая перестройка потребует, в соответствии с нынешними оценками, дополнительных затрат на сумму 122 000 долл. США.

15. Согласно текущим планам, данное помещение отведено для Службы подготовки кадров. Если будет принято решение выделить эту площадь для центра по уходу за детьми, останется приблизительно 1 560 кв. футов помещений, которые можно будет использовать для занятий по изучению иностранных языков. На более поздней стадии будет рассмотрена возможность использования этих помещений для программы продленного дня, которая не будет препятствовать деятельности Службы по подготовке кадров.

16. Что касается административной стороны вопроса о центре, Генеральный секретарь представит более подробный доклад по этому вопросу на следующей сессии, если Ассамблея одобрит создание центра по уходу за детьми. Уже на данной стадии можно сказать, что по предположениям центр будет управляться советом директоров или консультативным советом, состоящим из лиц, имеющих опыт в области финансового руководства, управления, связи с общественностью и в области образования детей младшего возраста, а также из числа самих родителей. По необходимости совету будет оказываться помощь со стороны соответствующих служб Организации Объединенных Наций. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций, (ЮНИСЕФ) и Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) проявили интерес к созданию этого центра, и они будут также вовлечены в решение соответствующих административных вопросов.

17. Совет директоров будет принимать решения и выносить рекомендации по таким вопросам, как а) определение критериев для зачисления детей, б) система оплаты, с) политика в области образования, d) набор персонала), е) деятельность по сбору средств, f) бюджет центра, и g) эффективное использование средств.

18. Центр будет прежде всего обслуживать сотрудников Организации Объединенных Наций. Однако в рамках своих полномочий он сможет также обслуживать более широкий круг лиц, имеющих отношение к Организации Объединенных Наций, включая членов делегаций, если условия позволят сделать это.

19. Персонал центра будет состоять из директора, учителей, помощников учителей и технических сотрудников. Они не будут являться сотрудниками Организации Объединенных Наций, и условия их службы будут определяться в соответствии с местными преобладающими условиями найма подобного персонала в других центрах по уходу за детьми.

20. Прием детей в центр не будет считаться правом или установленной льготой для имеющих на это право сотрудников и, возможно, что некоторые дети, которые заслуживают того, чтобы их приняли в центр, не будут приняты, если центр будет заполнен. Однако, основываясь

на анализе потребностей, Генеральный секретарь считает, что создание учреждения предлагаемого типа в значительной степени удовлетворит имеющиеся потребности Центральных учреждений и явится проявлением лидирующей роли Организации Объединенных Наций в области социальной политики, которая была определена и одобрена на Всемирных конференциях в рамках Международного года женщины и Десятилетия женщины.

IV. Финансовые последствия

21. Расходы, связанные с предлагаемым центром по уходу за детьми, включают:

- а) расходы на капитальное строительство;
- б) единовременные расходы на капитальное оборудование;
- в) прямые текущие расходы, которые будут в основном покрываться за счет доходов от платы за содержание детей и субсидий;
- г) косвенные текущие расходы, такие как расходы по использованию помещений, расходы на коммунальные услуги и расходы по уборке помещений;
- е) предоставление оборотного капитала.

22. Что касается расходов на капитальное строительство, эта сумма будет зависеть от выбора места расположения центра. Как указано в пункте 13 выше, если решение о создании центра будет принято на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, расходы на перестройку существующих помещений в южном крыле Секретариата составят 178 000 долл. США. Перевод помещений для занятий по изучению иностранных языков Службы подготовки кадров, упомянутый в пункте 15 выше, будет осуществляться в соответствии со специальными решениями до тех пор, пока не будет принято окончательное решение, наиболее вероятно, в рамках предложений, которые будут представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии, об использовании второго здания, которое должно быть построено Корпорацией капитального строительства Организации Объединенных Наций.

23. Если Генеральная Ассамблея не сможет одобрить использование помещений в южном крыле Секретариата, Генеральный секретарь запросит указания Генеральной Ассамблеи относительно возможных альтернативных решений, вопрос о рассмотрении которых на тридцать шестой сессии он мог бы изучить. В настоящее время не представляется возможным указать приблизительные расходы, связанные с такими решениями.

24. Что касается единовременных расходов на капитальное оборудование, необходимых для начала деятельности центра, то ожидается, что средства для покрытия этих расходов будут испрошены у Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии, поскольку весьма сомнительно, что они будут покрыты за счет бюджета текущих расходов центра. Если рассматривать расходы в порядке их уменьшения, то расходы на покупку мебели и оборудования для классных комнат, кабинета директора и учительской комнаты оцениваются в 40 000 долл. США, включая учебное оборудование для классных комнат.

25. Бюджет текущих расходов предлагаемого центра будет включать в себя расходы на оклады учителям, оборудование кратковременного пользования и канцелярские принадлежности, а также хозяйственные материалы. Потребуется также предусмотреть постепенную замену такого капитального оборудования, как игрушки и учебное оборудование. В настоящее время ожидается, что в центр будут приниматься 30 детей в возрастной группе от одного до трех лет и 40 детей в возрастной группе от четырех до шести лет, которые будут разделены на два класса по 15 и 20 детей соответственно. С учетом длительного периода времени, в течение которого центр будет работать каждый день (приблизительно с 9 часов до 18 часов 30 минут), структуре персонала будет необходимо придать определенную гибкость, чтобы в конечном итоге разработать с учетом опыта оптимальный ее вариант. В настоящее время ожидается, что расходы на заработную плату, включая дополнительные надбавки к заработной плате для директора, четырех учителей, четырех помощников учителей и нескольких технических сотрудников, работающих неполный рабочий день, составят приблизительно 200 000 долл. США в год. Другие оперативные расходы составят приблизительно 10 000 долл. США в год, исключая программу завтраков, которая, если она будет предложена, будет финансироваться отдельно. Бюджет текущих расходов таким образом составит приблизительно 210 000 долл. США или 3 000 долл. США на одного ребенка, с учетом того, что все 70 мест будут заполнены. Если из бюджета текущих расходов будет необходимо покрывать косвенные расходы, связанные с использованием помещений, включая коммунальные услуги и уборку помещений, полные расходы центра составят приблизительно 350 000 долл. США или 5 000 долл. США на одного ребенка.

26. Сумма взносов за содержание ребенка, которую родители смогут вносить на покрытие этих расходов, будет в значительной степени зависеть от доходов родителей. Обследование, проведенное в 1979 году, обеспечило получение данных о способности лиц, ответивших на вопросы, оплачивать содержание детей, которые позволяют Генеральному секретарю считать, что при ступенчатой шкале оплаты (которая будет определяться Советом директоров) доход от платы за содержание детей составит приблизительно 90 процентов бюджета прямых текущих расходов. Получение оставшихся 10 процентов посредством **усилий** по сбору средств не явится непреодолимой проблемой для совета директоров, особенно с учетом заверений в поддержке, которые уже поступили от ПРООН и ЮНИСЕФ.

27. Соображения, изложенные в предыдущем пункте относительно финансирования бюджета прямых текущих расходов, не относятся к косвенным расходам по оплате за помещения, коммунальные услуги и уборку помещений. По мнению Генерального секретаря, эти расходы придется покрывать Организации Объединенных Наций, что позволит центру по уходу за детьми функционировать нормально. Эти расходы в настоящее время оцениваются в 140 000 долл. США в год. Прочие косвенные расходы, которые также необходимо будет покрывать из регулярного бюджета, без дополнительных затрат, - это расходы на пользование услугами Медицинской службы, счетоводство и бухгалтерское обслуживание, а также расходы на общее страхование.

28. В отношении оборотного капитала ожидается, что если центр будет создан в качестве учреждения в рамках Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь будет просить согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на выделение самопогашающегося аванса в соответствии с положениями резолюций, связанных с Фондом оборотного капитала.

29. Короче говоря, если Генеральная Ассамблея примет предложение Генерального секретаря, финансовые последствия для регулярного бюджета будут следующими:

В долл. США

- | | | |
|----|--|---------|
| а) | расходы на капитальное строительство ассигнования, необходимые по разделу 32 (если проведение работ будет одобрено на данной сессии) | 178 000 |
| б) | единовременные расходы на капитальное оборудование будут запрошены на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи (приблизительно) | 40 000 |
| с) | прямые текущие расходы будут покрыты за счет платы за содержание ребенка и других поступлений | - |
| д) | косвенные текущие расходы будут покрыты по разделу 28 (приблизительные ежегодные расходы) | 140 000 |
| е) | оборотный капитал будет испрошен из средств Фонда оборотного капитала | - |